



Livre de Samuel I

Chapitre 29

א וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת כָּל מַחְנֵיהֶם אֶפְקָה וַיִּשְׂרְאֵל חַנִּים בְּעֵין
אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֵאל. ב וּסְרַנִּי פְּלִשְׁתִּים עֲבָרִים
לְמֵאוֹת וְלֶאֱלָפִים וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו עֲבָרִים בְּאַחֲרָנָה עִם אַכִּישׁ.

ג וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מָה הָעֲבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אַכִּישׁ אֶל שָׂרֵי
פְּלִשְׁתִּים הֲלוֹא זֶה דָּוִד עֶבֶד שְׂאוֹל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה
אִתִּי זֶה יָמִים אִוְּזָה שָׁנִים וְלֹא מָצָאתִי בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוֹ עַד
הַיּוֹם הַזֶּה.

ד וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲשֵׁב אֶת
הָאִישׁ וַיֵּשֶׁב אֶל מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקַדְתּוֹ שָׁם וְלֹא יֵרֵד עִמָּנוּ
בְּמִלְחָמָה וְלֹא יִהְיֶה לָנוּ לְשֹׁטֵן בְּמִלְחָמָה וּבַמָּה יִתְרַצֶּה זֶה אֶל
אֲדֹנָיו הֲלוֹא בְּרֵאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם.

ה הֲלוֹא זֶה דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ לוֹ בְּמַחְלוֹת לֵאמֹר הֲכֹה שְׂאוֹל בְּאֶלְפָיו
וְדָוִד בַּרְבַּבְתּוֹ [בְּרַבְבְּתָיו].

ו וַיִּקְרָא אַכִּישׁ אֶל דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו חֵי יְהוָה כִּי יִשָּׂר אֶתְּהָ וְטוֹב
בְּעֵינַי צִאתְךָ וּבְאֶךְ אִתִּי בְּמַחְנֶה כִּי לֹא מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם
בְּאֶךְ אֵלָי
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֵינַי הַסְּרַנִּים לֹא טוֹב אֶתְּהָ. ז וַעֲתָה שׁוּב וְלֶךְ
בְּשָׁלוֹם וְלֹא תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינַי סְרַנִּי פְּלִשְׁתִּים.

ח וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל אַכִּישׁ כִּי מָה עָשִׂיתִי וּמָה מָצָאתָ בְּעַבְדְּךָ מִיּוֹם



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אֲשֶׁר הָיִיתִי לְפָנָיו

עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאִיְבֵי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ.

ט וַיַּעַן אַכִּישׁ וַיֹּאמֶר אֶל דָּוִד יְדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי כְּמִלְאָךְ
אֱלֹהִים אֲךָ שָׂרִי פְּלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה.

י וַעֲתָה הַשָּׂכֵם בַּבֶּקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנָיו אֲשֶׁר בָּאוּ אִתָּךְ וְהִשְׁכַּמְתָּם
בַּבֶּקֶר וְאוֹר לָכֶם וְלִכּוֹ.

יא וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו לְלֶכֶת בַּבֶּקֶר לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ וַיִּזְרְעוּ אֶל.

29,1 Les Philistins concentrèrent toutes leurs troupes à Aphek, tandis que les Israélites étaient campés près de la source qui est à Jezreël.

29,2 Les princes des Philistins s'avancèrent avec leurs troupes de cent et de mille; David et ses hommes formaient l'arrière-garde avec Akhich.

29,3 Les chefs des Philistins dirent: "Qu'est-ce que ces Hébreux?" Akhich leur répondit: "Mais c'est David, le serviteur de Saül, roi d'Israël, qui a été auprès de moi bien des jours et même des années, et chez qui je n'ai rien trouvé à reprendre depuis son arrivée jusqu'à ce jour."

29,4 Les chefs des Philistins se mirent en colère contre lui et lui dirent: "Fais repartir cet homme; qu'il retourne à l'endroit que tu lui as assigné, mais qu'il ne nous accompagne pas à la guerre et ne devienne pas un obstacle contre nous dans le combat; car, comment cet homme se ferait-il bien venir de son maître, si ce n'est avec les têtes de nos soldats?"

29,5 N'est-ce pas ce même David que les chœurs acclamaient en disant: "Saül a battu ses mille, Et David ses myriades?"

29,6 Akhich appela David et lui dit: "Par le Dieu vivant! Tu es honnête, ta conduite auprès de moi dans l'armée me plaît, et je n'ai rien trouvé à te reprocher depuis le jour de ton arrivée chez moi jusqu'à ce jour; mais tu n'es pas agréable aux princes.

29,7 Repars donc et va en paix, pour ne pas mécontenter les princes des Philistins.

29,8 Mais, dit David à Akhich, qu'ai-je fait et qu'as-tu trouvé en ton serviteur, du jour où j'ai paru devant toi jusqu'à présent, pour que je ne puisse aller me battre contre les ennemis de mon seigneur le roi?"

29,9 Akhich, reprenant la parole, dit à David: "Je le sais, tu me plais autant que le ferait un ange de Dieu; mais les chefs des Philistins ont dit: Il ne doit pas aller en guerre avec nous.

29,10 Donc, lève-toi demain de bonne heure avec les serviteurs de ton maître, venus avec toi; vous vous lèverez matin, et, le jour venu, vous partirez."

29,11 Et David se leva de bonne heure ainsi que ses hommes pour se mettre en route le matin et retourner au pays des Philistins, tandis que ceux-ci montaient vers Jezreël.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions